



**Wilo-S1R-h digital  
(Star-Z20/...-Z25/...)**

**BG** Инструкция за монтаж и експлоатация

Ташев-Галвинг ООД  
[www.tashev-galving.com](http://www.tashev-galving.com)

## 1 Обща информация

### За този документ

Оригиналната инструкция за експлоатация е на немски език. Инструкциите на всички други езици представляват превод на оригиналната инструкция за експлоатация. Инструкцията за монтаж и експлоатация е неразделна част от продукта. Тя трябва да бъде по всяко време на разположение в близост до него. Точното спазване на това изискване осигурява правилното използване и обслужване на продукта.

Инструкцията за монтаж и експлоатация съответства на модела на продукта и актуалното състояние на стандартите за техническа безопасност към момента на отпечатването.

Декларация на ЕО за съответствие:

Копие от декларацията на ЕО за съответствие е неразделна част от тази инструкция за експлоатация.

При технически модификации на упоменатите в тази декларация конструкции, които не са съгласувани с нас, декларацията губи своята валидност.

## 2 Безопасност

**При всякакви дейности по S1R-h и по системата непременно трябва да се спазват изискванията за безопасност, включени в инструкцията за монтаж и експлоатация на помпата!**

- Свързването и монтажът на електрически уреди трябва да се извършва само от квалифициран електротехник.
- Интервенции и изменения по уреда водят до загуба на гаранцията.

- Трябва да се спазват националните разпоредби и съответните разпоредби за предотвратяване на аварии.
- Команди за изключване имат приоритет пред командите за включване.

## 2.1 Символи за опасност, използвани в инструкцията

**Символи:**

**Общ символ за опасност**



**Опасно високо електрическо напрежение**



**Полезно указание:**



**Сигнални думи:**

**ОПАСНОСТ!**

Изключително опасна ситуация.

Неспазването на изискването би довело до тежки и смъртоносни наранявания.

**ПРЕУПРЕЖДЕНИЕ!**

Операторът може да получи (тежки) наранявания. «Предупреждение» означава, че при неспазване на указанията е вероятно да се стигне до (тежки) телесни повреди.

**ВНИМАНИЕ!**

Съществува опасност повреда на продукта/системата при неспазване на изискванията. «Внимание» се отнася до възможни щети по продукта поради неспазване на указанията.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Важна информация за работа с продукта.  
Насочва вниманието към възможни проблеми.

### 3 Транспорт и междинно съхранение



**ВНИМАНИЕ!** Опасност от материални щети!

Неправилното транспортиране и неправилното междинно съхранение могат да доведат до повреда на имущество.

- Уредът трябва да се пази от влага и механични повреди.
- Електронните компоненти не трябва да се излагат на температури извън диапазона от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+55^{\circ}\text{C}$ .

### 4 Предназначение

Допълнителен щепселен модул Wilo S1R-h за програмиране на изключване по време на циркулационни помпи за питейна вода Wilo с монофазни мотори, модели Star-Z 20, Star-Z 25. Програмирането се извършва на цифровия таймер с дневна/седмична програма и резервно захранване с батерия.

Към използването по предназначение принадлежи и спазването на тази инструкция.

Всяко използване, което излиза извън тези рамки, се счита за използване не по предназначение.

### 5 Данни за изделието

#### 5.1 Технически характеристики

|                               |                |    |    |
|-------------------------------|----------------|----|----|
| Захранващо напрежение         | 1~230 V, 50 Hz |    |    |
| Степен на защита              | IP 42          |    |    |
| Температура на въздуха [°C] * | 20             | 30 | 40 |
| Температура на флуида [°C] *  | 90             | 80 | 70 |

\* Допустими температури на околната среда като функция от температурата на флуида на помпата

## 5.2 Комплект на доставката

Щепселен модул S1R-h с монтажен комплект:

1 Основа на модула, вкл. резба PG

1 Капак на модула

2 Болта за закрепване на модула M4x16

1 Заземителен болт M4x14

1 Заземителна втулка

1 Уплътнение

1 Болт за капака на модула

Инструкция за монтаж и експлоатация

## 6 Описание и функции

Допълнителният щепселен модул служи за програмиране по време на изключване на циркулационни помпи за питейна вода Wilo с монофазни мотори (1~230 V, 50 Hz).

Програмирането се извършва на цифровия таймер с дневна/седмична програма и резервно захранване с батерия.

## 7 Монтаж и електрическо свързване

Ако продуктът е доставен на отделни компоненти, то те трябва да бъдат събрани съобразно наличната инструкция за монтаж и експлоатация, както и трябва да се активират всички предпазни приспособления. Неспазването на указанията за монтаж и инсталация застрашават сигурността на продукта/персонала и обезсилват дадените разяснения относно безопасността.

**ОПАСНОСТ! Опасност за живота!**

Неправилният монтаж и неправилното електрическо свързване могат да доведат до опасност за живота.

- Монтажът и електрическото свързване да се извършват само от квалифициран персонал съгласно валидните разпоредби!
- Да се спазват разпоредбите за предотвратяване на аварии!
- Да се спазва инструкцията за монтаж и експлоатация на помпата!

**ПРЕУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне!**

В зависимост от експлоатационното състояние на системата е възможно цялата помпа да се нагорещи. Има опасност от изгаряне при досег с помпата.

Преди да започнете с дейности по помпата, оставете я да се охлади до стайна температура!

**7.1 Подготовка на монтажа**

Преди да започнете монтажа, моля проверете дали монтажният комплект е пълен. Ако нещо липсва, моля свържете се със сервизната служба на Wilo.

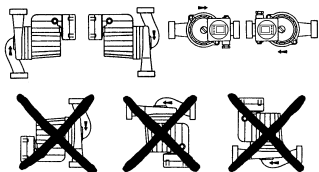
- Проверете вида на тока и напрежението на ел. захранването,
- Изключете електрическото захранване към помпата и подсигурете срещу неоторизирано повторно включване.

**7.2 Монтаж (фиг. 1–9)****ЗАБЕЛЕЖКА:**

Евентуални разлики в следващите изображения на часовника не оказват влияние върху описанието на начина на настройка на часовниковия модул S1R-h.

Програмирането и настройката на часовника става съгласно отделно приложената инструкция за обслужване.

Фиг. 1:



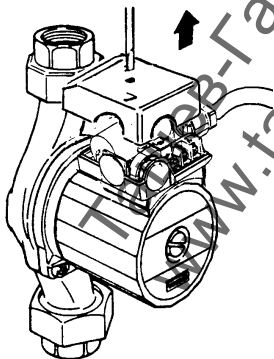
**Да се спазват допустимите монтажни положения!**



**ЗАБЕЛЕЖКА:**

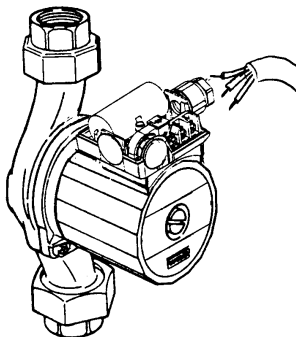
Ако е необходимо завъртете главата на мотора на 180°. Виж инструкцията за монтаж и експлоатация на помпата.

Фиг. 2:



- Развийте скрепителния болт на капака на клемната кутия.
- Свалете клемната кутия.

Фиг. 3:



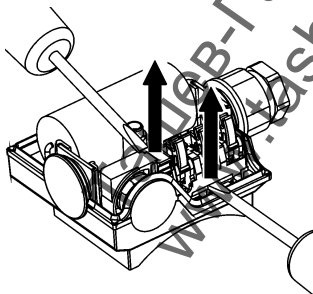
- Развийте резбата PG.
- Освободете захранващите кабели L, N и PE и ги извадете от резбата PG.



**ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!**

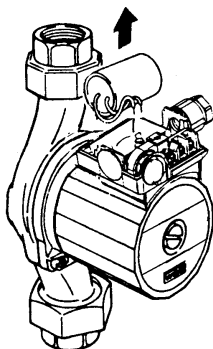
Кондензаторът провежда напрежение. От съображения за безопасност го оставете да се разрежи най-малко за 2 минути.

Фиг. 4:



- За да свържете кондензатора, внимателно повдигнете капака (↑ ↑) и го свалете.

Фиг. 5:



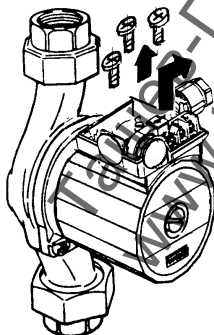
- Извадете кабелите на кондензатора и свалете кондензатора.



**ЗАБЕЛЕЖКА:**

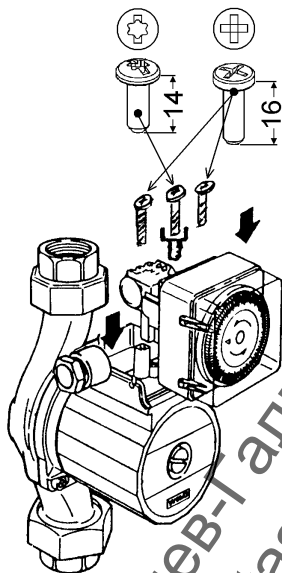
Оставете кондензатора настрана за по-нататъшна употреба в S1R-h.

Фиг. 6:



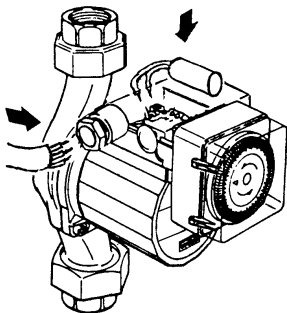
Развийте двата болта за закрепване на модула и заземителния болт и внимателно извадете модула нагоре от главата на мотора.

Фиг. 7:



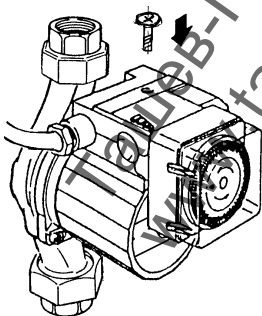
- Пъхнете долната част на модула в приложената основа.
- Пъхнете приложеното уплътнение под модула над контактния блок и го притиснете до основата.
- След това внимателно пъхнете предварително сглобения модул в контактния блок на главата на мотора, притиснете го здраво и проверете дали е закрепен добре.
- Поставете заземителната втулка в предвидения отвор (E↑) и завийте заземителния болт.
- Завийте двата скрепителни болта до (E↑) и във все още свободния отвор в основата и ги затегнете с отвертка.

Фиг. 8:



- Поставете кондензатора в коритото на клемната кутия.
- Регулирайте свързващите кабели на кондензатора така, че да могат да бъдат вкарани без затруднение в двете щепселни гнезда (H I).
- Разположете кабелите правилно.
- Прокарайте захранващия кабел през резбата PG и го свържете към клемите **L**, **N**, и към заземителния болт (**E↑**).
- Затегнете отново резбата PG.

Фиг. 9:

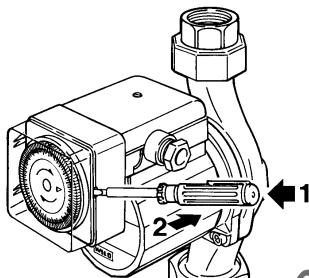


- Поставете включения в доставката капак на модула, включително скрепителния болт, и затегнете болта.
- Включете отново електрическото захранване към помпата.

## 8 Пускане в експлоатация/настройка

Обслужване от оператора е допустимо!

Фиг. 10:



- Внимателно отворете прозрачния капак с помощта на отвертка.



### ЗАБЕЛЕЖКА:

Извършете програмирането и настройката на часовника съобразно отделно доставената инструкция за обслужване.

- Затворете прозрачния капак

## 9 Изхвърляне

Благодарение на правилното изхвърляне и рециклиране на този продукт се предотвратява замърсяване на околната среда и застрашаване на човешкото здраве.

1. За да изхвърлите продукта или части от него, моля обърнете се към държавни или частни предприятия за събиране, обезвреждане и преработка на отпадъци.
2. Повече информация за правилното изхвърляне на този продукт можете да получите от градската управа, от службата за сметосъбиране или там, откъдето сте закупили продукта.

**Запазено право на технически изменения.**

**D EG – Konformitätserklärung**  
**GB EC – Declaration of conformity**  
**F Déclaration de conformité CE**

(gemäß 2004/108/EG Anhang IV.2 und 2006/95/EG Anhang III.B,  
according 2004/108/EC annex IV.2 and 2006/95/EC annex III.B,  
conforme 2004/108/CE appendice IV.2 et 2006/95/CE appendice III B)

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe :

**S1R-h**

*Herewith, we declare that this product:*

*Par le présent, nous déclarons que cet agrégat :*

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

*in its delivered state complies with the following relevant provisions:*

*est conforme aux dispositions suivants dont il relève:*

**Elektromagnetische Verträglichkeit – Richtlinie**  
**Electromagnetic compatibility – directive**  
**Compatibilité électromagnétique – directive**

**2004/108/EG**

**Niederspannungsrichtlinie**  
**Low voltage directive**  
**Directive basse-tension**

**2006/95/EG**

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere:

**EN 60730-1**

*Applied harmonized standards, in particular:*

**EN 60730-2-7**

*Normes harmonisées, notamment:*

Bei einer mit uns nicht abgestimmten technischen Änderung der oben genannten Bauarten, verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
If the above mentioned series are technically modified without our approval, this declaration shall no longer be applicable.

Si les gammes mentionnées ci-dessus sont modifiées sans notre approbation, cette déclaration perdra sa validité.

Dortmund, 19.04.2010

i. V.   
Erwin Prieß  
Quality Manager



WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
Germany

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>NL</b><br/> <b>EG-verklaring van overeenstemming</b><br/> Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:<br/> <b>Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG</b><br/> <b>EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG</b><br/> gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:<br/> zie vorige pagina</p>                                            | <p><b>I</b><br/> <b>Dichiarazione di conformità CE</b><br/> Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:<br/> <b>Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG</b><br/> <b>Direttiva bassa tensione 2006/95/EG</b><br/> norme armonizzate applicate, in particolare:<br/> vedi pagina precedente</p>                                                 |
| <p><b>E</b><br/> <b>Declaración de conformidad CE</b><br/> Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:<br/> <b>Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG</b><br/> <b>Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG</b><br/> normas armonizadas adoptadas, especialmente:<br/> véase página anterior</p> | <p><b>P</b><br/> <b>Declaração de Conformidade CE</b><br/> Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:<br/> <b>Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG</b><br/> <b>Directiva de baixa tensão 2006/95/EG</b><br/> normas harmonizadas aplicadas, especialmente:<br/> ver página anterior</p>                                                           |
| <p><b>S</b><br/> <b>CE- försäkrän</b><br/> Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:<br/> <b>EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG</b><br/> <b>EG-Lågspänningsdirektiv 2006/95/EG</b><br/> tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:<br/> se föregående sida</p>                                                            | <p><b>N</b><br/> <b>EU-Överensstemmelseerklæring</b><br/> Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:<br/> <b>EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG</b><br/> <b>EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG</b><br/> anvendte harmoniserte standarder, særlig:<br/> se forrige side</p>                                                    |
| <p><b>FIN</b><br/> <b>CE-standardinmukaisuuseloste</b><br/> Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:<br/> <b>Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG</b><br/> <b>Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG</b><br/> käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti:<br/> katso edellinen sivu.</p>                                                                           | <p><b>DK</b><br/> <b>EF-overensstemmelseerklæring</b><br/> Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:<br/> <b>Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG</b><br/> <b>Lavvolts-direktiv 2006/95/EG</b><br/> anvendte harmoniserede standarder, særligt:<br/> se forrige side</p>                                                                                       |
| <p><b>H</b><br/> <b>EK-megfelelősségi nyilatkozat</b><br/> Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:<br/> <b>Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK</b><br/> <b>Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK</b><br/> alkalmazott harmonizált szabványok/képek, különösen:<br/> lásd az előző oldalt</p>                                                        | <p><b>CZ</b><br/> <b>Prohlášení o shodě ES</b><br/> Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:<br/> <b>Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES</b><br/> <b>Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES</b><br/> použité harmonizační normy, zejména:<br/> viz předchozí strana</p>                                                                   |
| <p><b>PL</b><br/> <b>Deklaracja Zgodności WE</b><br/> Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:<br/> <b>dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE</b><br/> <b>dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE</b><br/> stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:<br/> patrz poprzednia strona</p>                  | <p><b>RUS</b><br/> <b>Декларация о соответствии Европейским нормам</b><br/> Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:<br/> <b>Электromагнитная устойчивость 2004/108/EG</b><br/> <b>Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG</b><br/> Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:<br/> см. предыдущую страницу</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>GR</b><br/> <b>Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ</b><br/>         Δήλώνουμε ότι το προϊόν αυτό ο' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις:<br/> <b>Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ</b><br/> <b>Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ</b><br/>         Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:<br/>         Βλέπε προηγούμενη σελίδα</p>                                | <p><b>TR</b><br/> <b>CE Uygunluk Teyid Belgesi</b><br/>         Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:<br/> <b>Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG</b><br/> <b>Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG</b><br/>         Kismen kullanılan standartlar için:<br/>         bkz. bir önceki sayfa</p>                                                       |
| <p><b>RO</b><br/> <b>EC-Declarație de conformitate</b><br/>         Prin prezenta declarăm că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:<br/> <b>Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG</b><br/> <b>Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG</b><br/>         standarde armonizate aplicate, îndeosebi:<br/>         vezi pagina precedentă</p>    | <p><b>EST</b><br/> <b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b><br/>         Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:<br/> <b>Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ</b><br/> <b>Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ</b><br/>         kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:<br/>         vt eelmist lk</p>                                                  |
| <p><b>LV</b><br/> <b>EC – atbilstības deklarācija</b><br/>         Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:<br/><br/> <b>Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK</b><br/> <b>Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK</b><br/>         piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:<br/>         skatīt iepriekšējo lappusi</p>                                        | <p><b>LT</b><br/> <b>EB atitikties deklaracija</b><br/>         Šiuo pažymima, kad šis gaminy's atitinka šias normas ir direktyvas:<br/><br/> <b>Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB</b><br/> <b>Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB</b><br/>         pritaikytus vieningus standartus, o būtent:<br/>         žr. ankstesniame puslapyje</p>                                            |
| <p><b>SK</b><br/> <b>ES vyhlásenie o zhode</b><br/>         Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:<br/> <b>Elektromagnetická zhoda – smernica 2004/108/ES</b><br/> <b>Nízkonapäťové zariadenia – smernica 2006/95/ES</b><br/>         používané harmonizované normy, najmä:<br/>         pozri predchádzajúcu stranu</p> | <p><b>SLO</b><br/> <b>ES – izjava o skladnosti</b><br/>         Izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezajo sledečim zahtevnim določilom:<br/> <b>Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES</b><br/> <b>Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES</b><br/>         uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:<br/>         glejte prejšnjo stran</p>                        |
| <p><b>BG</b><br/> <b>EO-Декларация за съответствие</b><br/>         Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:<br/><br/> <b>Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO</b><br/> <b>Директива ниско напрежение 2006/95/EO</b><br/>         Хармонизирани стандарти:<br/>         вж. предната страница</p>                                                                              | <p><b>IM</b><br/> <b>Dikjarazzjoni ta' konformità KE</b><br/>         B'dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:<br/> <b>Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE</b><br/> <b>Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE</b><br/>         kif ukoll standards armonizzati b'mod partikolari:<br/>         ara l-paġna ta' qabel</p> |

**WILO**

WILO SE  
 Nortkirchenstraße 100  
 44263 Dortmund  
 Germany

## Wilo – International (Subsidiaries)

### Argentina

WILO SALMONSON  
 Argentina S.A.  
 C1295ABI Ciudad  
 Autónoma de Buenos Aires  
 T+ 54 11 4361 5929  
 info@salmonson.com.ar

### Austria

WILO Pumpen  
 Österreich GmbH  
 1230 Wien  
 T +43 507 507-0  
 office@wilo.at

### Azerbaijan

WILO Caspian LLC  
 1065 Baku  
 T +994 12 5962372  
 info@wilo.az

### Belarus

WILO Bel OOO  
 220035 Minsk  
 T +375 17 2503393  
 wilobel@wilo.by

### Belgium

WILO SA/NV  
 1083 Ganshoren  
 T +32 2 4823333  
 info@wilo.be

### Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.  
 1125 Sofia  
 T +359 2 9701970  
 info@wilo.bg

### Canada

WILO Canada Inc.  
 Calgary, Alberta T2A 5L4  
 T +1 403 2769456  
 bill.lowe@wilo-na.com

### China

WILO China Ltd.  
 101300 Beijing  
 T +86 10 58041888  
 wilobj@wilo.com.cn

### Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.  
 10090 Zagreb  
 T +38 51 3430914  
 wilo-hrvatska@wilo.hr

### Czech Republic

WILO Praha s.r.o.  
 25101 Cestice  
 T +420 234 098711  
 info@wilo.cz

### Denmark

WILO Danmark A/S  
 2690 Karlslunde  
 T +45 70 253312  
 wilo@wilo.dk

### Estonia

WILO Eesti OÜ  
 12618 Tallinn  
 T +372 6509780  
 info@wilo.ee

### Finland

WILO Finland OY  
 02330 Espoo  
 T +358 207401540  
 wilo@wilo.fi

### France

WILO S.A.S.  
 78390 Bois d'Arcy  
 T +33 1 30050930  
 info@wilo.fr

### Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.  
 DE14 2WJ Burton-  
 upon-Trent  
 T +44 1283 523000  
 sales@wilo.co.uk

### Greece

WILO Hellas AG  
 14569 Anixi (Attika)  
 T +302 10 6248800  
 wilo.info@wilo.gr

### Hungary

WILO Magyarország Kft  
 2045 Törökbálint  
 (Budapest)  
 T +36 23 889500  
 wilo@wilo.hu

### India

WILO India Mather and  
 Platt Pumps Ltd.  
 Plot 411019  
 T +91 20 27442100  
 service@  
 pun.matherplatt.co.in

### Indonesia

WILO Pumps Indonesia  
 Jakarta Selatan 12140  
 T +62 21 7247676  
 citrawati@cbn.net.id

### Ireland

WILO Engineering Ltd.  
 Limerick  
 T +353 61 227566  
 sales@wilo.ie

### Italy

WILO Italia s.r.l.  
 20068 Peschiera Borromeo  
 (Milano)  
 T +39 25538351  
 wilo.italia@wilo.it

### Kazakhstan

WILO Central Asia  
 050002 Almaty  
 T +7 727 2785961  
 in.pak@wilo.kz

### Korea

WILO Pumps Ltd.  
 621-807 Gimhwa  
 Gyeongnam  
 T +82 55 3405890  
 wilo@wilo.co.kr

### Latvia

WILO Baltic SIA  
 1019 Riga  
 T +371 67 145229  
 mail@wilo.lv

### Lebanon

WILO SALMONSON  
 Lebanon  
 2022030 El Metn  
 T +961 4 722280  
 wsl@cyberia.net.lb

### Lithuania

WILO Lietuva UAB  
 03202 Vilnius  
 T +370 6 2136495  
 mail@wilo.lt

### The Netherlands

WILO Nederland b.v.  
 1951 NA Westzaan  
 T +31 88 9456 000  
 info@wilo.nl

### Norway

WILO Norge AS  
 0975 Oslo  
 T +47 22 804570  
 wilo@wilo.no

### Poland

WILO Polska Sp. z o.o.  
 05-090 Raszyn  
 T +48 22 7026161  
 wilo@wilo.pl

### Portugal

Bombas Wilo-Salmonson  
 Portugal Lda.  
 4050-040 Porto  
 T +351 22 2080350  
 bombas@wilo.pt

### Romania

WILO Romania s.r.l.  
 077040 Com. Chiajna Jud.  
 Ilfov  
 T +40 21 3170164  
 wilo@wilo.ro

### Russia

WILO Rus ood  
 123592 Moscow  
 T +7 495 7840690  
 wilo@wilo.ru

### Saudi Arabia

WILO M. Riyadh  
 Riyadh 11165  
 T +966 11 4624430  
 waboula@watanialind.com

### Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.  
 11000 Beograd  
 T +381 11 2851278  
 office@wilo.co.yu

### Slovakia

WILO Slovakia s.r.o.  
 82008 Bratislava 28  
 T +421 2 45520122  
 wilo@wilo.sk

### Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.  
 1000 Ljubljana  
 T +386 1 5838130  
 wilo.adriatic@wilo.si

### South Africa

Salmonson South Africa  
 1610 Edenvale  
 T +27 11 6082780  
 errol.comelius@  
 salmonson.co.za

### Spain

WILO Ibérica S.A.  
 28806 Alcalá de Henares  
 (Madrid)  
 T +34 91 8797100  
 wilo.iberica@wilo.es

### Sweden

WILO Sverige AB  
 35246 Växjö  
 T +46 470 727600  
 wilo@wilo.se

### Switzerland

EMH Pumpen AG  
 4310 Rheinfelden  
 T +41 61 83680-20  
 info@emb-pumpen.ch

### Taiwan

WILO-EMU Taiwan Co. Ltd.  
 110 Taipei  
 T +886 227 391655  
 nelson.wu@  
 wiloemutaiwan.com.tw

### Turkey

WILO Pompa Sistemleri  
 San. ve Tic. A.Ş.  
 34530 Istanbul  
 T +90 216 6610211  
 wilo@wilo.com.tr

### Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.  
 01033 Kiev  
 T +38 044 2011870  
 wilo@wilo.ua

### United Arab Emirates

WILO Middle East FZE  
 Jebel Ali - Dubai  
 T +971 4 886 4771  
 info@wilo.com.sa

### USA

WILO-EMU USA LLC  
 Thomasville,  
 Georgia 31792  
 T +1 229 5840097  
 info@wilo-emu.com

### WILO USA LLC

Melrose Park, Illinois 60160  
 T +1 708 3389456  
 mike.easterley@  
 wilo-na.com

### Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.  
 Ho Chi Minh City, Vietnam  
 T +84 8 38109975  
 nkminh@wilo.vn

## Wilo – International (Representation offices)

### Algeria

Bad Ezzouar, Dar El Beida  
 T +213 21 247979

### Armenia

375001 Yerevan  
 T +374 10 544336

### Bosnia and Herzegovina

71000 Sarajevo  
 T +387 33 714510

### Georgia

0179 Tbilisi  
 T +995 32 306375

### Macedonia

1000 Skopje  
 T +389 2 3122058

### Mexico

07300 Mexico  
 T +52 55 55863209

### Moldova

2012 Chisinau  
 T +373 2 223501

### Rep. Mongolia

Ulaanbaatar  
 T +976 11 314843

### Tajikistan

734025 Dushanbe  
 T +992 37 2232908

### Turkmenistan

744000 Ashgabad  
 T +993 12 345838

### Uzbekistan

100015 Tashkent  
 T +998 71 1260774

November 2009

## Wilo-Vertriebsbüros in Deutschland

### G1 Nord

WILO SE  
Vertriebsbüro Hamburg  
Beim Strohhouse 27  
20097 Hamburg  
T 040 5559490  
F 040 5559494  
hamburg.anfragen@wilo.com

### G2 Nord-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Berlin  
Juliusstraße 52-53  
12051 Berlin-Neukölln  
T 030 6289370  
F 030 62893770  
berlin.anfragen@wilo.com

### G3 Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro Dresden  
Frankenring 8  
01723 Kesselsdorf  
T 035204 7050  
F 035204 70570  
dresden.anfragen@wilo.com

### G4 Süd-Ost

WILO SE  
Vertriebsbüro München  
Adams-Lehmann-Straße 44  
80797 München  
T 089 4200090  
F 089 42000944  
muenchen.anfragen@wilo.com

### G5 Süd-West

WILO SE  
Vertriebsbüro Stuttgart  
Hertichstraße 10  
71229 Leonberg  
T 07152 94720  
F 07152 947241  
stuttgart.anfragen@wilo.com

### G6 Mitte

WILO SE  
Vertriebsbüro Frankfurt  
An den drei Hasen 31  
61440 Oberursel  
T 06171 70460  
F 06171 704665  
frankfurt.anfragen@wilo.com

### G7 West

WILO SE  
Vertriebsbüro Düsseldorf  
Westring 19  
40221 Hilden  
T 02103 90920  
F 02103 909215  
duesseldorf.anfragen@wilo.com

### Kompetenz-Team Gebäudetechnik

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7516  
T 01805 R-U-F-W-I-L-O\*  
7-8-3-9-4-5-6  
F 0231 4102-7666

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr

- Antworten auf
  - Produkt- und Anwendungsfragen
  - Liefertermine und Lieferzeiten
- Informationen über Ansprechpartner vor Ort
- Versand von Informationsunterlagen

### Kompetenz-Team Kommune Bau + Bergbau

WILO EMU GmbH  
Heimgartenstraße 1  
95030 Hof  
T 09281 974-550  
F 09281 974-551

Erreichbar Mo-Fr von 7-18 Uhr

### Werkkundendienst Gebäudetechnik Kommune Bau + Bergbau Industrie

WILO SE  
Nortkirchenstraße 100  
44263 Dortmund  
T 0231 4102-7900  
T 01805 W-I-L-O-K-D\*  
F 0231 4102-7126

Erreichbar Mo-So von 7-18 Uhr.

In Notfällen täglich auch von 18-7 Uhr.

- Kundendienst-  
Anforderung
- Werksreparaturen
- Ersatzteilfragen
- Inbetriebnahme
- Inspektion
- Technische Service-  
Beratung
- Qualitätsanalyse

### Wilo-International

#### Österreich

Zentrale Wien:  
WILO Pumpen  
Österreich GmbH  
Eitnergasse 13  
1230 Wien  
T +43 507 507-0  
F +43 507 507-15

Vertriebsbüro Salzburg:

Gnigler Straße 56  
5020 Salzburg  
T +43 507 507-13  
F +43 507 507-15

#### Vertriebsbüro Oberösterreich:

Trattnachtalstraße 7  
4710 Grieskirchen  
T +43 507 507-26  
F +43 507 507-15

#### Schweiz

EMB Pumpen AG  
Gerstenweg 7  
4310 Rheinfelden  
T +41 61 83680-20  
F +41 61 83680-21

### Standorte weiterer Tochtergesellschaften

Argentinien,  
Aserbaidschan, Belarus,  
Belgien, Bulgarien, China,  
Dänemark, Estland,  
Finnland, Frankreich,  
Griechenland,  
Großbritannien, Indien,  
Indonesien, Irland, Italien,  
Kanada, Kasachstan, Korea,  
Kroatien, Lettland, Libanon,  
Litauen, Niederlande,  
Norwegen, Polen, Portugal,  
Rumänien, Russland,  
Saudi-Arabien, Schweden,  
Serbien und Montenegro,  
Slowakei, Slowenien,  
Spanien, Südafrika, Taiwan,  
Tschechien, Türkei,  
Ukraine, Ungarn, USA,  
Vereinigte Arabische  
Emirate, Vietnam

Die Adressen finden Sie  
unter [www.wilo.com](http://www.wilo.com).

Stand Januar 2010

\* 0,14 €/Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min.